



ЛУЧШИЕ ИСТОРИИ О РЫЦАРЯХ И ДРАКОНАХ

ВИВИАН ФРЕНЧ

Иллюстратор
ДЭВИД МЕЛЛИНГ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

ДРАКОНЫ НЕ УМЕЮТ ПЛАВАТЬ



УДК 821.111-34-053.2
ББК 84(4Вел)-44
Ф87

Vivian French
KNIGHT IN TRAINING

DRAGONS CAN'T SWIM
A HORSE CALLED DORA

First published in the English language by Hodder Children's Books,
a division of Hachette Children's Group.

Печатается с разрешения издательства
Hodder Children's Books, a division of Hachette Children's Group.

Обложка и иллюстрации Дэвида Меллинга

Перевод с английского Киры Османовой

Френч В.

Ф87 Лучшие истории о рыцарях и драконах: [пове-
сти] / Вивиан Френч; пер. с англ. К. Османовой —
Москва: Издательство АСТ, 2019. — 224 с. — (Как
стать рыцарем).

ISBN 978-5-17-113059-6

Сэм Баттербитгинс-младший мечтает стать Настоящим Доблестным Рыцарем. Но вот беда... он не знает, что для этого нужно сделать. Кроме того, Сэма на время отправили жить в замок к тётке и дяде, где он вынужден терпеть общество вредной кузины Прюна, а также тёткиных воспитанников. Именно для них — Диковинных Питомцев Высокопоставленных Особ — тётка прямо в замке учредила Апартаменты Класа Люкс. Но когда дракон Годфри оказывается в колодце, Сэм и Прюн обнаруживают нечто невероятное! Возможно, благодаря этой находке, Сэму удастся осуществить свою мечту...

УДК 821.111-34-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-113059-6

Text copyright © Vivian French, 2015
Illustrations copyright © David Melling, 2015
© К. Османова, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Единственному и неповторимому
мистеру Меллингу, с любовью
В. Ф.

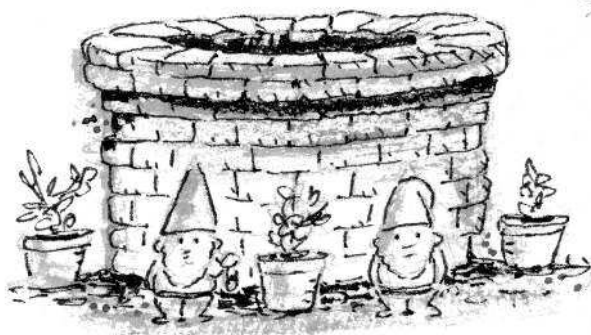
Посвящается
Лео-Бранко Сунайко
Д. М.



Сэм Баттербитгинс-
младший
и Птенчик Денди



Годфри

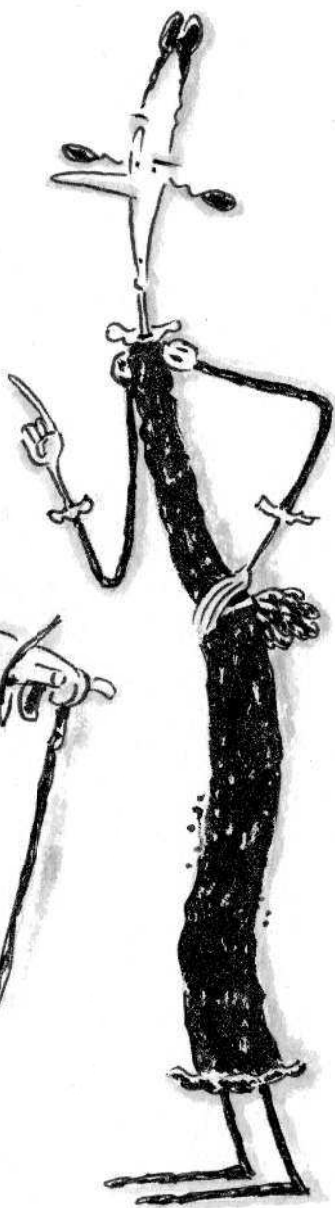


Колодец



Прюелла

Дядя Арчибальд



Тётя Эглантина

A hand-drawn banner with a wavy, torn-edge border. The banner is white with black outlines and contains the text 'НЕВЫНОСИМЫЙ ЗАВТРАК' in a bold, serif font. The banner is slightly curved and has a shadow underneath it.

НЕВЫНОСИМЫЙ
ЗАВТРАК



Дорогой дневник!

Моя мечта номер один —
сменить имя.

Всё потому, что моя мечта
номер два (заветная!) — стать
Настоящим Доблестным Рыцарем,
а Настоящих Доблестных Рыцарей
Сэмами не зовут.

Сэм вздохнул. Птенчирк сидел рядом, на столе. Сэм обратился к нему:

— Так нечестно, Денди. Мою мать зовут Олеандра-Бриз. А отца — Фицвалиам-Валлиам. Тебе не кажется, что они могли бы придумать для меня что-нибудь получше, чем «Сэм»? Лорд Сэм Баттербиггинс — звучит ни капельки не доблестно.

Похоже, Птенчирк разделял такое мнение.

— А что, если меня будут звать — Гильдеросо Великолепный? Как тебе? — предложил Сэм.

Птенчирк почесал в затылке. В восторг он точно не пришёл.

Сэм погрыз кончик пера и продолжил составлять список:

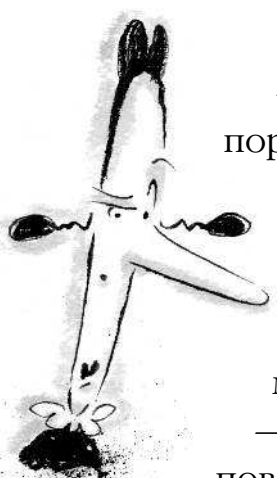


Мечта номер три — стать Настоящим Доблестным Рыцарем в серебряных доспехах и на белом скакуне (это такой конь, который есть у каждого Настоящего Доблестного Рыцаря).

Мечта номер четыре — отправиться на подвиги. Уверен, если я сменю имя, то

Динь-гулинь-БОМ-БОМ-
БОМ!!!!

Колокол зазвонил к завтраку. От неожиданности Сэм посадил кляксу. Потом спрыгнул с кровати. Тётя Эглантина очень ревностно следила за тем, чтобы все домочадцы садились за стол вовремя. В первый же день своего пребывания в замке Мотскейл Сэм попытался объяснить, что его комната находится на самой вершине башни, а потому идти ему — дольше, чем остальным. Однако тётя Эгг и бровью не повела.



— Дурные манеры — удел поросят.

И тут Сэм совершил ошибку, уточнив:

— А почему не барашков?

Тётя Эгг пробуравила племянника взглядом.

— Сэмюэл, надеюсь, ты не дашь повода называть тебя ТРУДНЫМ РЕБЁНКОМ. Когда я сказала твоей дорогой матушке, что ты можешь пожить здесь, я не рассчитывала, что к нам пожалует ТРУДНЫЙ МАЛЬЧИК.

— Простите, тётя Эгг.

У Сэма и в мыслях не было становиться «трудным», и с тех пор он изо всех сил старался приходить к столу вовремя.

ПЛАН, как успевать к столу:

1. Съезжать по перилам? X

Никаких перил. На винтовой лестнице их и в помине нет.

Не исключено, что когда-то были, но теперь вместо них закрепили верёвку. Ещё мозолей не хватало.